

Văn Phòng Biện Hộ Bệnh Nhân

Vấn Đề Tài Chính và Bảo Hiểm

Thủ thuật cấy ghép tủy hay máu dây rốn rất tốn kém. Cũng có thêm nhiều chi phí bổ túc sau khi cấy ghép, nhất là khi quý vị không cư trú lân cận trung tâm cấy ghép. Do có thêm toàn bộ chi phí bổ túc này, nên nếu đang cân nhắc cấy ghép thì quý vị cũng cần phải xem xét mức bao trả của bảo hiểm và tình trạng tài chánh của mình. Điều quan trọng là phải hiểu rõ mức bao trả cho quý vị và lo liệu cho các chi phí này càng sớm càng tốt. Những nỗi lo lắng về bảo hiểm và tài chánh có thể làm rất nản lòng, nhưng nếu biết được tài nguyên nào sẵn có thì quý vị dễ vượt qua tiến trình cấy ghép.

Địa điểm mạng lưới của Chương Trình Hiến Tủy Toàn Quốc (National Marrow Donor Program®, hay NMDP), marrow.org, có nhiều thông tin khác nhau cho bệnh nhân, kể cả các tài nguyên về tài chánh và bảo hiểm. Tập sách nhỏ *Mapping the Maze: A Personal Insurance and Financial Guide to Marrow and Cord Blood Transplant* (Hoạch Định Hướng Đi trong Mê Lộ: Là Tập Sách Hướng Dẫn về Tài Chánh

về Bảo Hiểm Cá Nhân để Cấy Ghép Tủy và Máu Dây Rốn) giúp nhiều gia đình hiểu rõ mức bao trả của bảo hiểm, chuẩn bị tài chánh của họ và lo liệu cho các chi phí cấy ghép. Quý vị có thể duyệt qua quyển sách này ở dạng PDF tại mạng lưới của NMDP, hoặc đặt lấy một bản trực tuyến. Cũng có bản tiếng Tây Ban Nha cho “Mapping the Maze”.

Những trang sau đây trình bày thông tin tổng quát về các tổ chức và chương trình nào có thể giúp quý vị giải quyết những nỗi lo lắng về bảo hiểm hoặc tài chánh. Nên tận dụng quyển sách làm điểm khởi đầu giúp quý vị tìm được nguồn trợ giúp cần thiết cho mình. Hãy liên lạc trực tiếp với từng tổ chức để xem họ có chương trình, tiêu chuẩn và đơn xin trợ giúp hay không. Nhân viên xã hội tại trung tâm cấy ghép hay bệnh xá cũng có thể giúp quý vị tìm các tài nguyên khác hoặc quý vị cũng có thể dò tìm cơ sở dữ liệu của các tổ chức bệnh nhân tại marrow.org/resources.

Các Tài Nguyên Biện Hộ

Tên	Người được trợ giúp	Cách trợ giúp	Cách thức để biết thêm chi tiết
Mạng Lưới Thông Tin BMT (BMT InfoNet)	Bệnh nhân cấy ghép	Cung cấp thông tin về mọi khía cạnh của cấy ghép, kể cả trợ giúp tài chánh và bảo hiểm. Giới thiệu những bệnh nhân nào bị bảo hiểm từ chối bao trả chi phí cấy ghép đến các tổ chức bất vụ lợi và luật sư	Điện thoại: 1 (888) 597-7674 Trực tuyến: bmtinfonet.org
Hiệp Hội Toàn Quốc về Chương Trình Bảo Hiểm Sức Khỏe Toàn Diện Tiểu Bang (National Association of State Comprehensive Health Insurance Plans)	Bệnh nhân không có bảo hiểm	Cung cấp thông tin về quỹ bảo hiểm rủi ro mức cao, cũng như danh liệt kê các tiểu bang có quỹ bảo hiểm rủi ro mức cao	Trực tuyến: naschip.org
Kết Nối Cấy Ghép Tủy Xương Toàn Quốc (National Bone Marrow Transplant Link, hay NBMTLink)	Bệnh nhân cấy ghép	Trợ giúp bệnh nhân cũng như người trông nom, gia đình của họ và cộng đồng chăm sóc sức khỏe đáp ứng mọi khó khăn của cấy ghép tủy và máu dây rốn bằng cách cung cấp thông tin và các dịch vụ hỗ trợ. Chương trình “Peer Support on Call” (Trợ Giúp Đồng Bạn Trên Điện Thoại) ủng hộ tinh thần qua đàm thoại riêng giữa bệnh nhân với thiện nguyện viên	Điện thoại: 1 (800) 546-5268 Trực tuyến: nbmtlink.org

Hiệp Hội Bệnh Vực Bệnh Nhân	Tất cả bệnh nhân	Trợ giúp bệnh nhân giải quyết vấn đề bảo hiểm, việc làm, và/hoặc tranh cãi về khủng hoảng nợ nần liên quan đến kết quả chẩn đoán của họ	Điện thoại: 1 (800) 532-5274 Trực tuyến: patientadvocate.org
-----------------------------	------------------	---	--

Trợ Giúp Tài Chính

Tên	Người được trợ giúp	Cách trợ giúp	Cách thức để biết thêm chi tiết
Hội Ung Thư Mỹ (American Cancer Society)	Bệnh nhân ung thư	Một số chi hội riêng cấp phát trợ cấp có giới hạn	Điện thoại: 1 (800) ACS-2345 Trực tuyến: cancer.org
Chăm Sóc Bệnh Ung Thư (CancerCare)	Bệnh nhân ung thư	Trợ cấp nhỏ; cung cấp thông tin và tài nguyên về trợ giúp tài chính	Điện thoại: 1 (800) 813-HOPE 1 (800) 813-4673 Trực tuyến: cancercare.org
Hiệp Hội Trợ Giúp Tài Chính Bệnh Ung Thư (Cancer Financial Assistance Coalition, hay CFAC)	Bệnh nhân ung thư	Cung cấp danh mục chính các tổ chức trợ giúp tài chính	Trực tuyến: cancerfac.org
Hiệp Hội First Hand (First Hand Foundation)	Bệnh nhân nhi đồng (dưới 18 tuổi)	Trợ cấp dựa trên lợi tức cho chi phí bệnh xá, vật dụng y tế dùng lâu dài, chi phí chuyển chỗ, và một số chi phí sửa đổi xe cộ	Điện thoại: 1 (816) 201-1569 Trực tuyến: cerner.com/firsthand
Hiệp Hội Sức Khỏe Tốt (HealthWell Foundation)	Bệnh nhân bị vài chẩn đoán (bao gồm MDS và đa u tủy)	Cung cấp trợ giúp tài chính cho tiền đồng bảo hiểm, đồng trả, và tiền khấu trừ thuốc theo toa, bảo phí bảo hiểm sức khỏe; đủ tiêu chuẩn dựa trên lợi tức	Điện thoại: 1 (800) 675-8416 Trực tuyến: www.healthwellfoundation.org
Hội Bệnh Bạch Cầu và U Bạch Huyết (Leukemia & Lymphoma Society)	Bệnh nhân bị: bệnh bạch cầu, u bạch huyết, đa u tủy hoặc MDS	Trợ Giúp Tài Chính cho Bệnh Nhân: Trợ cấp nhỏ cho vài loại chi phí không được bao trả, kể cả thuốc theo toa, thử nghiệm y tế và tiền đi lại Trợ Giúp Tiền Đồng Trả: Trợ giúp trả bảo phí sức khỏe tư, tiền đồng trả của bảo hiểm tư cũng như Medicare (phải có bảo hiểm thuốc theo toa, dựa trên mức lợi tức)	Điện thoại: 1 (800) 955-4572 Trực tuyến: leukemia-lymphoma.org
Hiệp Hội Nghiên Cứu U Bạch Huyết (Lymphoma Research Foundation)	Bệnh nhân bị u bạch huyết	Trợ cấp tài chính nhỏ cho vài loại chi phí không được bao trả, như chăm sóc trẻ, đi lại, dụng cụ/thiết bị y tế, cấy ghép, tóc giả và các sản phẩm vệ sinh	Điện thoại: 1 (800) 500-9976 Trực tuyến: lymphoma.org
Hội Trẻ Em Ung Thư Toàn Quốc (National Children's Cancer Society)	Trẻ em bị ung thư	Trợ giúp tài chính trực tiếp cho chi phí thuốc hay không thuốc y tế liên quan đến chữa trị cho trẻ em bị ung thư	Điện thoại: 1 (800) 5-FAMILY 1 (800) 532-6459 Trực tuyến: nationalchildrenscancersociety.org
Hiệp Hội Mạng Lưới Nối Kết Bệnh Nhân (Patient Access Network Foundation)	Bệnh nhân bị tình trạng riêng biệt, kể cả ung thư bạch huyết không phải Hodgkin, MDS và đa u tủy	Cung cấp trợ giúp tài chính cho tiền khấu trừ, tiền đồng trả và đồng bảo hiểm	Điện thoại: 1 (866) 316-7263 Trực tuyến: patientaccessnetwork.org
Hệ Thống Dịch Vụ Bệnh Nhân (Patient Services Incorporated)	Bệnh nhân bị chẩn đoán mãn tính (kể cả CML)	Trợ giúp tài chính cho bảo phí, và tiền đồng trả; xác định đủ tiêu chuẩn cho các chương trình miễn trừ do khó khăn tài chính	Điện thoại: 1 (800) 366-7741 Trực tuyến: unneedpsi.org

Hoạch Định Tài Chính

Tên	Người được trợ giúp	Cách trợ giúp	Cách thức để biết thêm chi tiết
Certified Financial Planner Board of Standards, Inc.	Bất cứ người nào muốn xác minh giấy phép CFP của hoạch định viên tài chính	Tổ chức điều quản chuyên nghiệp độc lập này sở hữu CFP, CERTIFIED FINANCIAL PLANNER™, dấu cấp phép. Gọi để tìm hiểu nếu hoạch định viên tài chính hiện có giấy phép CFP.	Điện thoại: 1 (800) 487-1497 Trực tuyến: cfp.net
Hiệp Hội Hoạch Định Tài Chính (Financial Planning Association)	Bất cứ người nào cần tìm hoạch định viên tài chính	Kết nối quý vị với các hoạch định viên tài chính có giấy phép (CFPs)	Điện thoại: 1 (800) 322-4237 Trực tuyến: fpanet.org
Hỗ Trợ Toàn Quốc cho Giáo Dục Tài Chính (National Endowment for Financial Education, hay NEFE)	Những người có thắc mắc về tiền bạc	Cung cấp khoản mục, công cụ và tài nguyên để trợ giúp mọi người biết cách quản lý tiền bạc của họ	Điện thoại: 1 (303) 741-6333 Trực tuyến: nefe.org smartaboutmoney.org
Hiệp Hội Cố Vấn Tín Dụng Toàn Quốc (National Foundation for Credit Counseling)	Những người có thắc mắc về hoạch định tài chính và tiền nợ	Cố vấn và giảng dạy cho người tiêu dùng về cách hoạch định ngân quỹ và giảm bớt tiền nợ	Điện thoại: 1 (800) 388-2227 Trực tuyến: nfcc.org

Xin Tiền Tài Trợ

Hiệp Hội Cấy Ghép Bộ Phận Trẻ Em (Children's Organ Transplant Association, hay COTA)	Trẻ em và thanh thiếu niên cần được cấy ghép	Cung cấp trợ giúp gây quỹ, kể cả tổ chức và huấn luyện, hoạch định các buổi hội thảo/hoạt động, làm việc với giới truyền thông và tìm nhiều nguồn ngân quỹ	Điện thoại: 1 (800) 366-2682 Trực tuyến: cota.org
Hiệp Hội Cấy Ghép Toàn Quốc (National Foundation for Transplants)	Ứng viên cấy ghép	Tổ chức cuộc vận động gây quỹ trong cộng đồng của bệnh nhân, để trợ giúp trả tiền cho chi phí nào liên quan đến cấy ghép mà bảo hiểm không bao trả	Điện thoại: 1 (800) 489-3863 Trực tuyến: transplants.org
Chương Trình Thương Tật Trầm Trọng & Quỹ Trợ Giúp Cấy Ghép Toàn Quốc (National Transplant Assistance Fund & Catastrophic Injury Program)	Bệnh nhân bị thương tật trầm trọng và cấy ghép	Cung cấp trợ giúp gây quỹ để bắt đầu và duy trì cuộc vận động gây quỹ luôn thành công	Điện thoại: 1 (800) 642-8399 Trực tuyến: transplantfund.org

Thông Tin về Gia Cư

Hiệp Hội Bệnh Viện Gia Cư Từ Thiện Hiếu Khách Toàn Quốc (National Association of Hospital Hospitality Houses)	Bệnh nhân nào cần có gia cư tạm thời	Cung cấp thông tin về mọi gia cư đã biết cho bệnh nhân	Điện thoại: 1 (800) 542-9730 Trực tuyến: nahhh.org
---	--------------------------------------	--	---

Tài Nguyên Pháp Lý

Hiệp Hội Mỹ cho Công Lý (American Association for Justice)	Tất cả bệnh nhân	Giới thiệu luật sư cho người muốn khiếu nại bị hãng bảo hiểm từ chối	Điện thoại: 1 (800) 424-2725 Trực tuyến: justice.org
Trung Tâm Tài Nguyên Pháp Lý Bệnh Ung Thư (Cancer Legal Resource Center)	Bệnh nhân ung thư	Cung cấp thông tin về quyền hạn của bệnh nhân, và tài nguyên trợ giúp theo mức bao trả của bảo hiểm, vấn đề việc làm, giải đáp thắc mắc về chữa trị y tế, và hoạch định tài sản	Phone: 1 (866) 843-2572 Online: disabilityrightslegalcenter.org

Các Chương Trình Trợ Giúp Thuốc Theo Toa

Các loại thuốc dùng sau khi cấy ghép rất tốn kém nếu quý vị không có bảo hiểm thuốc theo toa. Nhiều hãng dược phẩm cũng có chương trình cấp phát thuốc miễn phí (kể cả các loại thuốc trị liệu hóa chất). Tuy các đòi hỏi về tiêu chuẩn có thay đổi, nhưng hầu hết đều có cho những người không được các chương trình bảo hiểm tư hay công cộng bao trả.

Tên	Người được trợ giúp	Cách trợ giúp	Cách thức để biết thêm chi tiết
Thuốc cho Bệnh Nhân Nghèo Khó (NeedyMeds)	Bệnh nhân không có bảo hiểm thuốc theo toa, dựa trên mức lợi tức	Cung cấp thông tin về các chương trình trợ giúp bệnh nhân nào được cấp phát miễn phí hay giảm giá thuốc theo toa	Trực tuyến: needymeds.com
Hợp tác trợ giúp thuốc theo toa (Partnership for Prescription Assistance)	Bệnh nhân không có bảo hiểm thuốc theo toa, dựa trên mức lợi tức	Cung cấp thông tin về cách thức bệnh nhân đủ tiêu chuẩn có thể lãnh thuốc miễn phí hoặc gần như miễn phí	Điện thoại: 1 (888) 4PPA-NOW 1 (888) 477-2669 Trực tuyến: pparx.org

Trợ Giúp Tiền Đi Lại

Liên Minh Chăm Sóc Không Vận (Air Care Alliance)	Tất cả bệnh nhân	Cung cấp danh mục chánh dịch vụ không vận miễn phí	Điện thoại: 1 (888) 260-9707 Trực tuyến: aircareall.org
Hiệp Hội Quốc Tế Bệnh Thiếu Máu Do Không Tái Tạo Tế Bào Máu (AA) và MDS (Aplastic Anemia & MDS International Foundation)	Bệnh nhân AA hoặc MDS nào đang trải qua thử nghiệm bệnh xá	Cấp phát cho các gia đình đến \$500 tiền đi lại để tham gia vào cuộc thử nghiệm bệnh xá	Điện thoại: 1 (800) 747-2820 Mạng lưới: aamds.org
Đường Dây Trợ Giúp Không Vận Bệnh Nhân Quốc Gia (National Patient Air Transport HELPLINE)	Tất cả bệnh nhân	Cung cấp thông tin và giới thiệu về nhu cầu tài chánh cho bệnh nhân nào cần không vận đến các địa điểm ở xa. Tổ chức này cũng cung cấp thông tin về giảm giá từ mọi dịch vụ hàng không thương mại đã biết.	Điện thoại: 1 (800) 296-1217 Trực tuyến: patienttravel.org

Các tổ chức dịch vụ cộng đồng

Nhiều tổ chức dịch vụ và tín ngưỡng cộng đồng trợ giúp cho bệnh nhân và gia đình trong lúc khó khăn hoạn nạn. Hãy duyệt qua niên giám điện thoại thương mại địa phương phía dưới Các Tổ Chức Dịch Vụ Xã Hội (Social Service Organizations), Các Tổ Chức Dịch Vụ Nhân Sự (Human Service Organizations) và Các Tổ Chức Cộng Đồng (Community Organizations). Sau đây là thí dụ về các tổ chức có thể có trong cộng đồng quý vị:

- Quân Đoàn Hoa Kỳ (American Legion)
- Câu Lạc Bộ Elks (Elks Club)
- Jaycees
- Câu Lạc Bộ Kiwanis (Kiwanis Club)
- Hiệp Sĩ Kha Luân Bố (Knights of Columbus)
- Câu Lạc Bộ Lions và Rotary (Lions and Rotary Clubs)
- Masons
- Đường Hướng Thống Nhất (United Way)
- Cựu Quân Nhân của Chiến Tranh Ngoại Quốc (Veterans of Foreign Wars)

Chương trình trả tiền

Nếu quý vị không thể trang trải phần hóa đơn bệnh viện của mình, xin hỏi nhân viên xã hội xem quý vị có thể bàn thảo với một đại diện tài chánh để hoạch định chương trình trả tiền hàng tháng không. Nếu quý vị gặp khó khăn chi trả phí tổn sinh hoạt hoặc tiền vay khác, nên bàn thảo trực tiếp với chủ nợ. Nhiều công ty tiện ích và hãng cho vay sẽ tìm một chương trình trả tiền thích hợp với quý vị. Vài khoản vay chánh có thể có phần miễn trừ dành cho người tàn tật để giúp đỡ.

Quỹ Rủi Ro (Risk Pools) cho người không có bảo hiểm

Quỹ rủi ro là chương trình bảo hiểm cho người nào được coi là “có rủi ro cao”. Đây là các hiệp hội bất vụ lợi, do tiểu bang thành lập để cống hiến những hợp đồng bảo hiểm cá nhân giúp bù đắp khoản thiếu hụt theo mức bao trả bảo hiểm của quý vị. Quỹ rủi ro có thể là một lựa chọn cho quý vị nếu không có bao trả của bảo hiểm sức khỏe vì bị bệnh trạng có sẵn, hoặc vì quý vị không thể đóng tiền cho bảo hiểm tư. Tuy nhiên, không phải tiểu bang nào trong Hoa Kỳ cũng có quỹ rủi ro.

Muốn biết thêm chi tiết và xem tiểu bang của quý vị có quỹ rủi ro hay không, xin viếng thăm địa điểm mạng lưới này: healthinsurance.org/risk_pools, hoặc gọi cho Văn Phòng Biện Hộ Bệnh Nhân của NMDP.

Có sẵn cho những ngôn ngữ sau đây: Tiếng Anh, Trung Hoa (giản thể và phồn thể), Đại Hàn, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Tagalog và Việt Nam.

National Marrow Donor Program® (NMDP, hay Chương Trình Hiến Tủy Toàn Quốc) giúp đỡ những người cần được cấy tủy hoặc máu dây rốn để cứu mạng sống. Chúng tôi kết nối bệnh nhân, bác sĩ và các nhà nghiên cứu với tài nguyên họ cần để giúp thêm nhiều người sống lâu và khỏe mạnh hơn. Be The Match RegistrySM là tên mới đăng ký cho NMDP. Nếu không có người hiến tặng phù hợp trong gia đình quý vị, bác sĩ của quý vị có thể liên lạc NMDP để dò tìm Danh Sách Vị Cứu Tinh (Be The Match Registry) của chúng tôi và các nơi ghi danh khác trên khắp thế giới để truy cập trên 12 triệu người hiến tặng và 300,000 đơn vị máu dây rốn. Ngoài việc đăng ký đang gia tăng, Be The Match cũng tuyển mộ thiện nguyện viên để hỗ trợ sứ mệnh của chúng tôi, và gây quỹ qua Be The Match FoundationSM để giúp bệnh nhân và gia đình họ.

Văn Phòng Biện Hộ Bệnh Nhân (Office of Patient Advocacy, hay OPA) của NMDP cung ứng tài nguyên và dịch vụ để giúp bệnh nhân và gia đình họ suốt quá trình cấy ghép. OPA có thể giúp quý vị:

- Hiểu các lựa chọn chữa trị của mình
- Giải đáp thắc mắc về tiến trình cấy ghép
- Chọn một trung tâm cấy ghép
- Học hỏi về bảo hiểm và lựa chọn tài chánh
- Chuẩn bị cho đời sống sau khi cấy ghép

Ngoài các ấn phẩm, tài liệu thính thị và thị giác (có cho một số ngôn ngữ), OPA có quản lý hồ sơ song ngữ (tiếng Tây Ban Nha/tiếng Anh) và dịch vụ thông ngôn LanguageLine cho người nào gọi đến. Tất cả tài liệu và dịch vụ OPA đều miễn phí và được giữ kín.

Để liên lạc Văn Phòng Biện Hộ Bệnh Nhân:

Hãy gọi theo số miễn phí 1 (888) 999-6743
Nếu ở ngoài phạm vi Hoa Kỳ thì gọi theo số (612) 627-8140

Liên lạc qua điện thư tại patientinfo@nmdp.org
Viếng thăm trực tuyến tại marrow.org/patient